31989R3906

23.12.1989. EIROPAS KOPIENU OFICIĀLAIS VĒSTNESIS L 375/11

PADOMES REGULA (EEK) Nr. 3906/89
(1989. gada 18. decembris)
par ekonomisku palīdzību Ungārijas Republikai un Polijas Tautas Republikai

EIROPAS KOPIENU PADOME,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas kopienas dibināšanas līgumu, un jo īpaši tā 235. pantu,

ņemot vērā Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta atzinumu ([1]),

tā kā Kopiena un tās dalībvalstis ir nolēmušas rīkoties saskaņoti kopā ar dažām trešām valstīm, lai īstenotu pasākumus, kuru mērķis ir atbalstīt ekonomiskās un sociālās reformas Ungārijā un Polijā;

tā kā Kopiena ar Ungārijas Republiku un Polijas Tautas Republiku ir noslēgusi tirdzniecības līgumus un līgumus par sadarbību tirdzniecības un ekonomikas jomā;

tā kā Kopienas rīcībā ir jābūt līdzekļiem, kas vajadzīgi, lai varētu īstenot minētos pasākumus;

tā kā būtu jānosaka jomas, kurās pasākumus veikt;

tā kā nepieciešams izvērtēt Kopienas finanšu resursus, kas vajadzīgi šo pasākumu veikšanai 1990. gadā;

tā kā šo pasākumu īstenošana palīdzēs sasniegt Kopienas mērķus un tā kā Līgums šādu pasākumu veikšanai neparedz citas pilnvaras kā tās, kas noteiktas 235. pantā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Kopiena īsteno ekonomiskās palīdzības pasākumus Ungārijas Republikas un Polijas Tautas Republikas interesēs saskaņā ar šajā regulā noteiktiem kritērijiem.

2. pants

Lai veiktu pasākumus, kas noteikti šajā regulā, līdz 1990. gada 31. decembrim Kopienai vajadzīgi 300 miljoni ECU.

3. pants

1. Minēto palīdzību galvenokārt izmanto, lai atbalstītu reformu procesu Polijā un Ungārijā, jo īpaši finansējot vai līdzfinansējot ar ekonomikas pārstrukturēšanu saistītos projektus.

Šādus projektus vai sadarbības pasākumus īpaši vajadzētu īstenot tādās jomās kā lauksaimniecība, rūpniecība, investīcijas, enerģētika, mācības, vides aizsardzība, tirdzniecība un pakalpojumi, jo īpaši Ungārijas un Polijas privātajā sektorā.

2. Izvēloties pasākumus, ko finansē saskaņā ar šo regulu, *inter alia* ņem vērā arī attiecīgo palīdzības saņēmēju valstu prioritātes un vēlmes.

4. pants

Kopiena sniedz palīdzību vai nu patstāvīgi, vai arī iesaistot finansēšanā dalībvalstis, Eiropas Investīciju banku, trešās valstis, daudzpusējas struktūras vai pašas palīdzības saņēmējas valstis.

5. pants

Kopiena palīdzību sniedz galvenokārt dotāciju formā. No tām var veidot fondus, ko var izmantot sadarbības projektu un pasākumu finansēšanai.

6. pants

1. Palīdzības līdzekļus drīkst izmantot, lai segtu ar importu saistītos un vietējos izdevumus, kas vajadzīgi projektu un programmu īstenošanai.

Kopienas finansējumu nedrīkst izmantot, lai segtu nodokļus, nodevas un citus maksājumus, kā arī īpašumu iegādes izdevumus.

2. Uzturēšanas un saimnieciskās izmaksas drīkst segt tikai mācību un izpētes programmām, kā arī citiem projektiem, bet šiem projektiem tikai to sākumposmā, turklāt piešķirtos līdzekļus pamazām samazinot.

3. Līdzfinansēšanā ņem vērā arī citu līdzekļu devēju finansēšanas nosacījumus.

7. pants

1. Ja palīdzības līdzekļi pārsniedz EUR 50 000 un Kopiena ir vienīgais ārējās palīdzības avots, tad piedalīšanās konkursos un līgumu izpildē ar vienlīdzīgiem nosacījumiem ir pieejama visām dalībvalstu, Polijas un Ungārijas fiziskām un juridiskām personām.

([1]) Atzinums sniegts 1989. gada 14. decembrī (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēts).

2. Šā panta 1. punkts attiecas arī uz līdzfinansēšanu.

3. Līdzfinansēšanas gadījumā trešo valstu piedalīšanos konkursos un līgumu izpildē var atļaut Komisija, katru konkrētu gadījumu novērtējot atsevišķi.

8. pants

Komisija vada palīdzības sniegšanu saskaņā ar 9. pantā noteikto procedūru. Saskaņā ar šo procedūru pieņem arī vispārējas pamatnostādnes attiecībā uz palīdzību un nozaru programmām.

9. pants

1. Komisijā izveido komiteju, kas atbild par palīdzību ekonomikas pārstrukturēšanai Polijā un Ungārijā; komitejā darbojas dalībvalstu pārstāvji, un to vada Komisijas pārstāvis. Eiropas Investīciju bankas pārstāvis piedalās komitejas darbā, kad izskata jautājumus, kas saistīti ar banku.

2. Komisijas pārstāvis komitejai iesniedz veicamo pasākumu projektu. Komiteja par projektu sniedz atzinumu termiņā, ko priekšsēdētājs var noteikt atkarībā no jautājuma steidzamības. Atzinumu pieņem ar balsu vairākumu, kas Līguma 148. panta 2. punktā noteikts lēmumiem, kuri Padomei jāpieņem pēc Komisijas priekšlikuma. Dalībvalstu pārstāvju balsis komitejā vērtē saskaņā ar minēto pantu. Priekšsēdētājs balsošanā nepiedalās.

3. Komisija pieņem lēmumus, ko piemēro tūlīt. Taču, ja šie lēmumi nesaskan ar Komitejas atzinumu, Komisija tos tūlīt nosūta Padomei. Tādā gadījumā Komisija paredzēto pasākumu piemērošanu atliek uz sešām nedēļām.

Padome ar kvalificētu balsu vairākumu šā punkta pirmajā daļā minētajā laikā var pieņemt atšķirīgu lēmumu.

10. pants

Sākot no 1990. gada, Komisija katru gadu izstrādā ziņojumu par sadarbības pasākumu īstenošanu. Šo ziņojumu nosūta Eiropas Parlamentam, Padomei un Ekonomikas un sociālo lietu komitejai.

11. pants

Šī regula stājas spēkā trešajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Kopienu Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 1989. gada 18. decembrī

Padomes vārdā —

priekšsēdētājs

R. DUMAS